

Attachment 1: Notice of Privacy Practices (Simplified Chinese)

生效日期：2025 年 4 月 1 日

圣塔克拉拉县医疗系统隐私权惯例通知：

行为健康服务部, Santa Clara Valley Healthcare (羁押管束健康服务部, O'Connor 医院, Regional 医疗中心, Santa Clara Valley Medical Center 医院暨诊所, 以及 St. Louise Regional 医院), Valley Health Plan 医疗保险, 公共卫生局的部分部门和支持性住房办公室的部分部门。

本《通知》说明：

关于您的健康数据的使用和披露方式

您对自己个人的医疗健康数据的权利

如何就侵犯您医疗健康信息的隐私权或安全性，或对自己个人的数据权利提出申诉

本《通知》说明如何使用和披露您的医疗健康信息，以及您如何取得这些信息。请仔细阅读。

您有权索取本通知的纸本。如果您对本《通知》有任何疑问，请致电 408-885-3794 或透过电子邮件 complianceofficer@hhs.sccgov.org 聯絡道德、隱私權與合規辦公室。

谁会遵守本《通知》

圣塔克拉拉县卫生系统 (The County of Santa Clara Health System, CSCHS) 是由圣塔克拉拉县 (以下简称「县」) 所下辖并运营的综合安全网络医疗保健系统。在本《通知》中，我们使用「我们」和「我们的」等词语来指称 CSCHS。圣塔克拉拉县卫生系统 (CSCHS) 是由多个县

府部门组成，其中某些部门是县内指定，适用 1996 年《健康保险通用性和行政责任法案》(Public Law 104-191，简称「HIPAA」) 所规定的「涵盖实体」。县的涵盖实体包括以下部门: Santa Clara Valley Medical Center 医院暨诊所、O'Connor 医院、Regional 医疗中心、St. Louise Regional 医院、行为健康服务部、部分之公共卫生部门，部分之支持住房办公室，羁押管束医疗健康服务，以及 Valley Health Plan 健康保险计划。CSCHS 的职员、医生、专业人员、其他被授权在 CSCHS 设施的医疗记录中输入信息的人、义工、或以其他身份与我们一起工作的人，都有可能取得您的医疗健康信息。CSCHS 各部门会互相分享病人的健康数据，以便为 CSCHS 的病人提供整合护理、协调转诊和服务、进行行政监督、开立帐单和遵守法规等相关活动、分析和评价 CSCHS 各部门所提供的服务，以及将数据输入和维护整合性 CSCHS 电子病历记录。如果您接受任何 CSCHS 部门提供的护理，您的身体医疗、精神心理健康、戒毒和戒酒治疗以及其他数据可能会在法律授权的情况下在 CSCHS 各个部门之间共享。

什么是「受保护的医疗信息(PHI)」?

受保护的医疗信息或「PHI」：任何可辨识个人身份的医疗健康信息，包括人口统计，关于您过去、现在或未来的身心健康或状况、您所接受的健康照护服务，以及过去、现在或未来为您的健康照护所支付的费用。人口统计数据是指您的姓名、社会安全码、地址及出生日期等资讯信息。PHI 也包括种族/民族、语言、性别认同、性取向和称呼您的代名词数据。

PHI 可以是口头、书面或电子形式。PHI 的示例包括您的医疗病历记录、索赔记录、投保或退保信息，以及您与健康照护提供者之间就您的照护所进行的沟通。如果您的 PHI 已依照 HIPAA 标准解除身份识别，则不再是「受保护的医疗信息 (PHI)」。

我们对「受保护医疗信息 (PHI)」的承诺

CSCHS 承诺保护您 PHI 的隐私，包括精神心理健康和药物使用治疗信息。法律规定我们必须维护您 PHI 的隐私权，并通知您我们对您 PHI 的法律责任和隐私权处理方式。我们必须遵守本通知的最新版本，并遵循本通知中所述的法律规定和隐私权惯例。

您在「受保护医疗信息 (PHI)」方面的权利

您在我们医疗设施中被保存的 PHI，您以下的权利。请与您接受服务的 CSCHS 部门的健康资讯管理服务 (HIMS) 部的信息释出 (ROI) 单位联络，以取得与您下列权利相关的要求。

Santa Clara Valley Medical Center Hospital and Clinics, Custody Health Services,
 Behavioral Health Services Department

ATTN: ROI Unit
Health Information Management
751 S. Bascom Avenue
San Jose, CA 95128

O'Connor Hospital
ATTN: ROI Unit
Health Information Management
2105 Forest Ave
San Jose, CA 95128

Regional Medical Center
ATTN: ROI Unit
Health Information Management
225 N. Jackson Ave
San Jose, CA 95116

St. Louise Regional Hospital
ATTN: ROI Unit
Health Information Management
9400 No Name Uno
Gilroy, CA 95020

Records Request Coordinator
Public Health Department
150 W. Tasman Dr.
San Jose, CA 95134

Office of Supportive Housing
Records Request Coordinator
150 W. Tasman Drive
San Jose, CA 95134

数据外泄或未经授权被他人取得之通知权

如果您的 PHI 遭到他人未经授权的取得，或涉及您信息的不安全 PHI 外泄，您有权获得通知。我们必须通知您，并向您提供如何保护您个资的信息。

查阅和复印之权利

您有权要求检阅及复制您的 PHI，但有某些例外。如果我们有电子格式的信息，在可能的情况下，您有权取得电子格式的医疗信息。您的要求必须以书面形式提出，并提交给上列的

部门联络人。如果您要求一份数据的纸本，我们可能会收取与您的要求相关的复制、邮寄或其他用品的费用。

在某些非常有限的情况下，我们可能会拒绝您查阅及取得您 PHI 纸本的要求。如果您被拒绝取得您的医疗信息，您可以要求审查该拒绝理由。医院选择的另一位有执照的医疗照护专业人员会审核您的要求和拒绝理由。进行审核的人不会参与拒绝您要求的决定。

要求修正之权利

如果您觉得我们为您存盘的 PHI 不正确或不完整，您可以要求我们变更您病历纪录中的 PHI。修正变更请求必须以书面提出，并提供支持请求的理由。请向上述部门联络人提出请求。如果我们拒绝您的要求，我们也会以书面提供拒绝的理由。

知道我们与谁分享您个资之权利

您有权要求一份「数据揭露明细表」，来显示 CSCHS 将您的 PHI 分享给谁。这是我们揭露您 PHI 的清单。对于药物滥用障碍的纪录，您有权收到一份在您要求日期之前最多三年内经您同意所做的所有揭露的明细，并且有权收到一份为了治疗、付款和健康照护作业目的所做的揭露明细表，如果这些揭露是透过电子健康纪录（EHR）所做的。

对于所有其他类型的记录，除了为我们的治疗、付款和健康照护作业所做的揭露外，您有权收到所有揭露的明细表，但必须符合法律规定的其他例外情况。请求的期间最长可达请求日期之前的六年。

您必须以书面形式向上述适当的部门联络人提出申请。您在 12 个月内索取的第一份清单是免费的。对于额外的清单，我们可能会向您收取提供清单的费用，并会提前通知您这些费用。

提出限制要求之权利

您有权要求我们限制或限定我们使用及分享某些 PHI 用于治疗、付款或健康照护作业的方式。您也有权要求我们限制将您的医疗病历资料透露给参与您的照护或您的照护付款的人，例如家人或朋友。我们无需同意您的要求。除非该数据需要用来为您提供紧急治疗，否则我们如果同意，我们会遵从您的请求。

如果您已自行支付您在本机构所接受的照护费用（即并非由您的健保计划支付照护费用），您有权要求限制或限定提供给您健保计划某些 PHI。您的要求必须以书面形式提出，并提交给上列的部门联络人。

要求通信保密之权利

您有权要求我们以特定方式或在特定地点就您的 PHI 与您沟通。例如，您可以要求我们只在工作地点或以美国邮件与您联络。您的要求必须以书面形式提出，并提交给上列的部门联络人。我们会尽力满足所有合理的要求。

获得本《通知》打印纸本之权利

即使您同意以电子方式接收本《通知》，您仍有权索取本《通知》的书面纸本。如需索取本《通知》的纸本，请联络：

County of Santa Clara Health System
Attn: Chief Compliance Officer

Ethics, Privacy and Compliance Office
2325 Enborg Lane, Suite 290
San Jose, CA 95128
(408) 885-3794

您可以在我们的任何地点或透过我们的网站：<https://www.scvmc.org/patients-visitors/services/notice-privacy-practices-npp> 取得本《通知》电子版本。

撤消授权之权利

如果您允许我们使用或揭露您的 PHI，您可以随时以书面方式撤消该允许。如果您撤消您的许可，这将会停止您的书面授权所涵盖的任何进一步使用或揭露您的医疗信息。若要撤消您的同意，您必须向上述适当的部门联络人提交书面通知。

请注意，如果我们已依据您的同意使用或揭露信息，撤消同意不会影响已使用或揭露的 PHI。

我们如何使用及共享「受保护医疗信息 (PHI)」

以下类别说明我们使用和揭露医疗信息的不同方式。对于每种类别的使用或揭露，我们都会说明我们的意思，并尝试举出一些例子。并非每个类别中的每种使用或揭露方式都会列

出。然而，我们获准使用和揭露信息的所有方式都属于其中一个类别。本《通知》或适用于我们的法律未涵盖的 PHI 使用和揭露，仅会在您的书面许可下进行。

依您的要求披露数据资料

我们会在您要求时揭露信息。依照您的要求披露信息可能需要您的书面授权。

用于治疗

我们可能会存放、取得、使用及分享您的 PHI，以便为您提供治疗或服务。我们可能会透露医疗信息给医生、护士、技师、医疗照护的学生、医科学生或其他参与您医疗照护的卫生系统人员。我们也可能与其他非 CSCHS 的医疗服务提供者分享您的医疗数据，以便提供照护或治疗。例如，如果您被转介到其他医疗服务提供者接受服务，我们可能会分享您的医疗健康信息。

用于付款

我们可能会存放、取得、使用及共享您的 PHI，以便向您、保险公司或第三方收取您所接受的治疗和服务的帐单及款项。这包括将您的信息提供给县税务和收款部，该部门负责收取未付的护理费和其他拖欠县的款项。例如，我们可能需要向您的健保计划提供您在医院接受治疗的相关资讯，以便您的健康计划向我们支付手术费用。我们可能会提供您和您的健保计划、保险公司或其他付款来源的基本资料给与您的护理有关的 CSCHS 以外的执业医师，以协助他们为您提供服务取得付款。此外，我们可能会将您的 PHI 提供给合约厂商，以便我们可以检查您的即时病人保险资格，并验证您的健康照护福利。

用于医疗照护作业

我们可能会基于健康照护运作的目的而存放、取得、使用及分享您的 PHI。举例来说，我们可能会储存、取得、使用及揭露您的个人健康隐私数据，来检讨我们的治疗和服务、评价我们员工在照护您方面的表现、遵守法律和法规、符合执照和认证要求、履行合约义务、改善照护质量、决定保险费和其他提供健康照护的费用、管理 CSCHS 内的训练和教育计划，和/或支持医务人员的活动。

业务伙伴和合格服务机构

在我们的组织中，有些服务是透过与商业伙伴签订合同来提供的，而对于药物使用治疗计划，则是透过合格的服务机构来提供。商业伙伴和合格的服务机构代表 CSCHS 各部门提供

涉及使用或揭露病人数据的服务。我们可能会透露您的健康数据给我们的商业伙伴和合格的服务机构，以便他们执行我们要求他们做的工作。联邦法律要求商业伙伴和合格服务机构适当地保护您的数据。

我們共用您 PHI 的其他方式

设施名录

我们的医院和其他设施会储存、取得和使用 PHI，以维护入住我们设施内患者的名录。如此一来，任何电洽或抵达医院的人，包括家人和朋友，都可以来探望您，并大致知道您的情况。您可以提出特定的书面请求，以防止您的 PHI 被以这种方式揭露。

如果您是在我们的住院或门诊精神心理健康设施中接受精神心理健康服务的患者，或参加药物和酒精滥用治疗项目计划的患者，我们不会公开您的姓名或任何披露您是否为患者的信息，除非您特别授权我们可以这样做。

筹募活动

我们可能会使用某些信息与您联络，目的是为医院募款，您有权在每次募款时选择不接收此类通信。为了相同的目的，我们可能会将您的姓名提供给 Valley Medical Center Foundation，该基金会是官方非营利慈善组织，负责募集资金以支持 Santa Clara Valley Medical Center 医院和诊所，包括 O'Connor 医院、Regional 医疗中心、Santa Clara Valley Medical Center 医院暨诊所，和 St. Louise Regional 医院所筹得的资金将用于扩展和改善我们为社区提供的服务和计划。您可以自由选择退出募款活动，您的决定不会影响您的治疗或服务付款。

选择退出募款的方法：

1. 致电 Valley Health 基金会 408-885-5299;
2. 电邮: info@vhfca.org;
3. 直接回复邮递来的募款邀约，勾选「请勿邀约 (do not solicit)」方格之后，邮寄至回邮地址。

加州医疗保险 (Medi-Cal 白卡) 受益人

政府健康福利计划 (如 Medi-Cal) 可能会限制为任何与计划无关的目的披露受益人信息。如果您是 Medi-Cal 受益人, 在某些情况下, 我们可能会在披露您的信息前先征求您的许可。

参与您的护理或为您的护理付款的个人

我们可能会将您的 PHI 分享给您的家人、朋友、个人代表、或任何您希望参与您护理的人, 或任何协助支付您护理费用的人。除非您有特别的书面要求, 否则我们也可能会告诉您的家人或朋友您的状况以及您正在住院。

此外, 我们可能会将您的医疗信息透露给协助救灾的组织, 以便通知您的家人您的状况、状态及所在位置。如果您到达急诊室时已失去意识或无法沟通, 我们必须尝试联络我们认为可以为您做出医疗健康照护决定的人 (例如, 家人或医疗健康照护委托书的代理人)。

对于精神心理健康和药物使用治疗记录, 我们只允许与您的主治医师和您授权接收您 PHI 的个人分享您的 PHI。

研究工作

CSCHS 是一个研究机构, 在某些情况下, 无论是否取得您的授权, 我们都可能为了研究的目的而储存、取用、使用和分享您的 PHI。所有的研究计划都会经过特别的审查与核准程序来评价, 以平衡研究需求与病人隐私权的需求。

我们的研究人员通常会联络病患, 询问他们是否有兴趣参与某些研究。我们可能会使用您的 PHI 进行其他研究, 而不需要您的同意。这些研究不会影响您的治疗或福利, 而您的 PHI 将会继续受到保护。举例来说, 研究可能涉及病历检阅, 用以比较接受不同类型病患治疗的结果。

交换医疗健康信息

CSCHS 参加了一个或多个健康资讯交换系统 (HIE), 在法律允许的情况下, 我们可以与其他医疗服务提供者或实体分享您的健康资讯, 以协调您的医疗服务。这可让参与您治疗的不同机构的医疗服务提供者掌握治疗您所需的信息。

如果您不希望 CSCHS 在 HIE 中分享您的信息，您可以选择退出。请填写一份退出表格并递交到以下地址：

Health Information Management Services
ATTN: Release of Information Unit
751 S. Bascom Avenue
San Jose, CA 95128

尽管其他医疗服务提供者仍可透过其他机制分享您的个人健康隐私数据，但 CSCHS 会同意您的退出请求。这不会阻止其他医疗保健提供者以电子方式与 CSCHS 分享您的数据，也不会阻止已收到您数据的医疗保健提供者保留您的数据。若要阻止其他医疗服务提供者与 CSCHS 分享您的数据，您必须直接与这些医疗服务提供者联络。如果您选择退出，您可以向以下地址提交书面请求，选择恢复参与：

Health Information Management Services
ATTN: Release of Information Unit
751 S. Bascom Avenue
San Jose, CA 95128

根据法律规定

当联邦、州或当地法律要求时，我们会储存、取用、使用及分享您的 PHI。例如，为响应法院命令，我们可能会被要求透露信息。

避免对健康或安全造成严重威胁

我们可能会在必要时使用和揭露您的医疗信息，以防止您的健康和公共安全或公众或他人的健康和公共安全受到严重威胁。不过，任何揭露都只会揭露给能够协助防止威胁的人。

行销及贩售 PHI

未经您的书面授权，我们不得使用或揭露您的 PHI 用于行销目的。未经您的书面授权，我们不得出售您的 PHI。

特殊状况

器官和组织捐赠

在某些情况下，我们可能会将您的 PHI 分享给处理器官采购或器官、眼睛或组织移植的组织，或器官捐赠银行，以协助器官或组织捐赠和移植。

基因遗传信息

我们可能会基于承担保险责任目的使用或揭露您的 PHI。如果我们这样做，我们会遵守联邦法律，该法律禁止我们将遗传信息用于承担保险责任目的。

团体医疗保健计划

我们可能会基于有限的目的，例如修改、修订或终止团体健康保险计划、确认参与或协助保险赞助人征求保费标案，而向您的健康计划赞助人透露您的 PHI。

兵役与退伍军人

如果您是武装部队的现役或退役成员，我们会在军事指挥机关要求时分享您的 PHI。例如，在法律授权或要求下，我们可能会将外国军人的 PHI 透露给适当的军事机关。

劳工伤害赔偿

除了某些心理健康和药物使用治疗信息的例外情形外，我们可能会在法律允许的情况下，在必要时分享您的 PHI 给劳工补偿或类似计划，以便为您提供与工作有关的伤害或疾病的治疗、服务或福利。

公共卫生风险

我们可能会基于公共卫生目的分享您的 PHI。一般而言，这些活动包括但不限于下列各项：

- 预防或控制疾病（如癌症或肺结核）、伤害或残障；
- 报告出生和死亡；
- 报告儿童、长者和受扶养成人的虐待或疏忽行为；
- 报告对药物的反应或医疗保健产品的问题；
- 通知患者他们可能正在使用的产品的回收、维修或更换；
- 通知可能已接触疾病或可能有感染或传播疾病或病症风险的人；
- 在遵守州和联邦法律的必要范围内，通知紧急应变雇员有关可能暴露于 HIV/AIDS 的情况；

- 通知适当的政府机关，如果我们相信病人是虐待、疏忽或家庭暴力的受害者。只有在您同意或法律要求或授权的情况下，我们才会揭露您的 PHI。

医疗卫生监督活动

在法律授权或要求下，我们可能会与医疗照护监督机构分享您的 PHI。这些监督活动包括，例如，稽核、调查、检查和核发执照。这些活动对政府监督医疗卫生照护系统、政府计划及遵守《民法》是必要的。

诉讼与争议

我们可能会在响应法院或行政命令、传票或取证请求时使用及透露 PHI。我们也可能在法律允许的范围内，在未经您授权的情况下使用和透露 PHI，例如，为诉讼或仲裁辩护。

我们只有在收到法院命令或患者的特定书面授权时，才会依据传票披露心理健康和戒毒及戒酒治疗记录。根据 42 U.S.C. 290dd-2 和 42 C.F.R. Part 2 的规定，只有在向患者或记录持有人提供通知和陈词机会后，我们才会根据法院命令使用或披露这些记录。在使用或揭露记录之前，法院命令必须附有传票或其他强制揭露的类似法律授权。

强制执行

在符合特定条件时，如果执法人员要求我们分享 PHI，我们可能会在法律允许或要求的情况下分享 PHI。心理健康和药物使用治疗服务记录需要额外的法律保护，除非有法院命令或病人或病人代表的授权，否则不得透露，但法律允许的某些有限情况除外。

生殖健康护理信息

我们不会为了对任何人寻求、取得、提供或协助生殖健康照护的行为进行刑事、民事或行政调查，或为了对寻求、取得、提供或协助生殖健康照护的人施加责任而分享 PHI。我们不会分享 PHI 以协助识别寻求、取得、提供或协助生殖健康照护的个人。例如，如果我们收到州外实体要求提供与堕胎相关的 PHI 以起诉该人，我们将不会满足该要求。

如果没有收到有效的证明，说明所要求的 PHI 并非用于禁止的用途，我们不会透露可能与生殖健康照护有关的 PHI 给健康监督活动、司法或行政程序、执法目的或验尸和法医检验。

验尸、医疗检验和殡葬业者

当有死亡事件时，我们可能会与验尸官、医疗检验员或殡葬业者分享 PHI。举例来说，这可能是识别死者或确定死因所必需的。我们只会在有法院命令或病人近亲授权的情况下，才会向验尸官或法医透露精神心理健康及滥用药物和酒精治疗记录。

国家安全与情报活动

我们可能会在法律授权或要求下，因特定政府职能（例如国家安全和总统保护）而分享您的 PHI。

囚犯

如果您是惩戒机构的囚犯或受执法人员监护，我们可能会在法律允许或要求的情况下，与惩戒机构或执法人员分享您的 PHI。

赈灾行动

我们可能会将您的 PHI 分享给参与救灾的组织，让您的家人可以得知您的状况、状态和所在位置。

多种专业团队人员

我们可能会将医疗健康信息透露给与预防、识别、管理或治疗受虐儿童及其父母，或虐待和疏忽长者等相关的多种专业人员团队。

特殊类别信息

在某些情况下，您的健康资讯可能会受到限制，这些限制可能会限制或排除本《通知》中所述的某些使用或揭露。例如，某些类别信息的使用或揭露会受到特别限制（如 HIV 检测或精神健康状况或酗酒及滥用药物的治疗）。政府健康福利计划（如白卡 Medi-Cal）也可能限制将受益人信息揭露于与该计划无关的用途。

本《通知》之更改

我们保留变更本《通知》的权利。我们保留修改或变更通知的权利，使其对我们已经拥有的关于您的 PHI 以及我们将来收到的任何其他信息生效。我们将在我们的设施内张贴最新《通知》的副本。通知的生效日期将显示在第一页。现行《通知》可于 <https://scvh.org/privacy> 取得。

语言援助服务以及辅助设备服务提供

CSCHS 的所有参与者、受益人、参加者和申请人以及公众人士均可免费获得语言协助服务和适当的辅助工具和服务。

问题或申诉

我们欢迎有机会来回答您的问题和疑虑，并解决您对于储存、取用、使用或揭露您 PHI 的任何申诉。如果您认为您的隐私权受到侵犯，您可以向我们或卫生与公共服务部 (Secretary of the Department of Health and Human Services) 提出申诉。若要向我们提出申诉，您必须联络：

County of Santa Clara Health System
Attn: Chief Compliance Officer

Ethics, Privacy and Compliance Office
2325 Enborg Lane, Suite 290
San Jose, CA 95128
(408) 885-3794

您不会因为提出申诉而受到惩罚。